

# Bard

## Sub-Grantee Contact Information

Name: Mauricio Carlos Manchado  
Title: Doctor in Social Communication,  
National Council for Scientific and Technical  
Research of the Argentine Republic  
(CONICET)  
Address: Research Institute of the Faculty of  
Political Science and International Relations  
of the National University of Rosario,  
Corrientes 4736 (Rosario, Santa Fe,  
Argentina)  
Phone: 54 3413592402  
Email: dr.mauriciomanchado@gmail.com

## Bard College Contact Information

Name: Jessica Neptune and Nicolette Natale  
Title: Director of National Engagement and  
National Engagement Program Coordinator  
Address: Bard Prison Initiative  
Bard College, PO Box 5000  
Annandale-on-Hudson, NY 12504-5000  
Phone: (845) 797-1954 and (845) 332-0901  
Email: [jnpetune@bard.edu](mailto:jnpetune@bard.edu) and  
[nnatale@bard.edu](mailto:nnatale@bard.edu)

## Sub-Grant Information:

Sub-Grant Total: ("Sub-Grant Funds")  
\$10,00.00

Effective Date: July 1st, 2022

Completion Date: June 30th, 2023

**Prime Grant:** BPI Consortium Capacity  
Building Grant ("Project")

This Sub-Grant Agreement ("Sub-Grant") is made and entered into as of the Effective Date identified above between Bard College ("Bard") and the Subgrantee identified above (together, the "Parties"). The Subgrantee agrees to support the implementation of the Project identified above by performing the work described in the Subprogram Description attached hereto ("Subprogram"). This Cover Page and the following documents attached hereto, and incorporated by reference herein, collectively constitute the "Sub-Grant":

- Recitals
- Basic Agreement
- Subprogram Description
- Subprogram Budget

This Sub-Grant is the Parties' entire agreement related to the Subprogram and supersedes all other written or oral agreements. No purported trade usage, custom, course of dealing between the Parties or oral statement of any kind shall bind Bard. Individuals signing below certify that they have the legal authority to enter into binding agreements on behalf of their Subgrantee and have completed all formalities and other actions required by their organizational documents and relevant policies, including Subgrantee's By-Laws, Articles of Incorporation or similar charter documents, and all applicable laws, to authorize the execution and performance of this Sub-Grant.

FOR BARD COLLEGE	FOR SUBGRANTEE
Signature: <u>Laura Ramsey</u>	Signature _____
Name Laura Ramsey	Name <u>Franco Bartolacci</u>
Title Controller	Title Lic. FRANCO BARTOLACCI RECTOR UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO
Date <u>5/13/2022</u>	Date <u>13/06/22</u>

## RECITALS

**WHEREAS**, the Open Society Institute, in furtherance of the mission and activities of the Open Society University Network ("OSUN"), administered by Bard, has awarded to Bard the Prime Grant identified on the Cover Page and entered into a prime grant agreement with Bard ("Grant Agreement") to implement the Project identified on the Cover Page above; and

**WHEREAS**, Bard desires to engage Subgrantee to support and implement the activities described in the Subprogram in furtherance of the Project, and the Subgrantee represents and warrants that it is ready, willing and able to carry out the Subprogram successfully and in compliance with the provisions of this Sub-Grant;

**NOW, THEREFORE**, in consideration of the promises and mutual agreements and covenants stated in this Sub-Grant, the Parties hereby covenant and agree as follows:

## BASIC AGREEMENT

1. **The Subprogram; Term; Extension(s).** Subgrantee shall carry out the Subprogram in accordance with the Subprogram Description, providing all resources necessary to do so properly in a manner consistent with the Sub-Grant requirements. This Sub-Grant shall take effect after being signed by both Parties, as of the Effective Date indicated on the Cover Page. The Sub-Grant term begins on the Effective Date and extends, unless extended or earlier terminated by Bard, through the Completion Date ("Sub-Grant Term"). The Sub-Grant Term may be extended only by written Amendment, duly executed by the Parties. Any request for a no-cost extension on the Sub-Grant must be submitted to Bard at least forty-five (45) days before the original Completion Date, provide a justification, propose a new Completion Date, and receive Bard's written approval, in Bard's sole discretion.
2. **Reporting.** Subgrantee agrees to submit to Bard narrative reports, with details and documentation of Subprogram results, and financial reports, in the format of the reporting and budget templates provided, according to the following schedule:

Narrative and Financial Reports	Date Due
First Interim Reports	January 15th, 2023
Final Reports	June 30th, 2023
3. **Monitoring and Evaluation.** Bard may monitor and conduct an evaluation of Subgrantee's performance under this Sub-Grant, which may include visits from Bard or OSF staff or representatives to observe and discuss Subgrantee's activities and review financial and other records and materials connected with the activities financed by this Sub-Grant.
4. **Financial Management, Accounting, and Internal Controls.**
  - a. All expenditures under this Sub-Grant will be made in accordance with the attached Subprogram Budget and will pay for reasonable, allocable, allowable, and necessary costs of implementing the Subprogram. The Subgrantee must receive prior written approval from Bard to transfer funds among direct cost categories of the Subprogram Budget when the cumulative amount of such transfers exceeds or is expected to exceed 10% of the Sub-Grant Total, as last approved by Bard.

- b. Subgrantee shall at all times during the Sub-Grant Term and prior to closeout maintain a financial management system, consistent with generally accepted accounting practices, that (i) enables accurate, current and complete disclosure of Subprogram financial results on an accrual basis (if records are normally maintained on another basis, Subgrantee need not change its system, but may develop accrual data based on documentation on hand), (ii) provides records that adequately identify the source and application of Sub-Grant Funds, (iii) gives effective control over and accountability for all Sub-Contract Funds and assures that they are used solely for authorized purposes, (iv) compares outlays with Budget amounts for each expenditure, (v) includes written procedures for determining the reasonableness, allocability and allowability of costs in accordance with the terms and conditions of this Sub-Grant, and (vi) supports accounting records with source documentation. A sound and effective system of internal controls shall also be maintained.

## 5. Payment.

- a. The total amount to be paid by Bard under this Sub-Grant shall not exceed \$10,00.00. Bard will release funds by wire transfer in accordance with the following schedule:

\$8,000.00 upon signature of this Sub-Grant by both Parties, to be issued on or after July 1 2022

\$2,000.00 upon Bard's acceptance and processing of the final narrative and financial reports, due to BPI June 30, 2023

- b. Subgrantee shall submit the final narrative and financial reports within forty-five (45) days after the Completion Date, unless Bard grants an extension in writing. Bard will be under no obligation to make the final payment to the Subgrantee if the final narrative and financial reports are received more than forty-five (45) days after the Sub-Grant's Completion Date.

- c. Bard will make payments to the Subgrantee in a timely manner after receipt of the corresponding funds from OSF. Subgrantee will submit an invoice to Bard for each payment. Payment will be transferred to the following Subgrantee account:

Bank Name:

Bank Address:

Bank Transfer\*:

Account Name:

Reference:

Attention:

Account Holder:

Account Number:

\* SWIFT code or routing number

- d. Bard accepts no liability for delayed receipt, non-receipt, or diversion or misuse of funds in connection with payments made in accordance with this Sub-Grant Agreement.

6. **Currency.** The Sub-Grant Funds and Subprogram Budget, all payments and financial reports, and all accounts and documentation of whatever nature in connection with the Sub-Grant will be denominated exclusively in U.S. dollars, without exposure of Bard due to

fluctuations in the relative value of other currencies, unless explicitly agreed otherwise in writing between the Parties.

7. **Equipment.** Tangible property that costs more than \$5,000 per item ("Equipment") is allowed under this Sub-Grant only if it is included in the Subprogram Budget. The purchase of Equipment must be made in accordance with OSUN's Procurement Policy. Bard's prior approval is required for each purchase of Equipment. If the Equipment is no longer needed for the purpose that it was originally authorized for, Subgrantee will consult Bard on how to dispose of the Equipment.
8. **Audit.** This Sub-Grant is subject to audit at any time upon Bard's request and at Bard's expense. Subgrantee agrees to comply fully with any request by Bard for an audit of the Sub-Grant and to provide Bard with the findings of any such audit and of any other audit of the Subgrantee that may impact or relate to the Sub-Grant. Subgrantee agrees to retain records for at least four (4) years after the Sub-Grant Completion Date and to provide documentation necessary for Bard to complete any additional reports required by OSF, including potential audits.
9. **Tax Exemptions.** Bard is exempted from U.S. taxes as an organization described in Section 501 (c) (3) of the Internal Revenue Code of 1986, as amended (the "Code") and will accept no liability for any taxes arising out of or relating to the Subgrantee's performance under this Sub-Grant. The Subgrantee will obtain all available tax exemptions within the jurisdictions where it operates. If required to pay foreign taxes, the Subgrantee will notify Bard in advance and request Bard's prior approval to treat foreign tax payments as allowed expenses under this Sub-Grant. Bard will only pay for foreign taxes that it has approved in advance.
10. **Compliance with Policies and Procedures; Resolution of Conflicts.**
  - a. This Subgrant incorporates all relevant OSF and Bard policies and procedures as such may be communicated to Subgrantee from time to time. Subgrantee agrees to be bound by any modifications to such policies and procedures as may be enacted from time to time by OSF and Bard and communicated to Subgrantee.
  - b. In the event of ambiguity, apparent conflict or inconsistency in Sub-Grant provisions, the Subgrantee shall have an affirmative duty to notify Bard and obtain guidance. Subgrantee shall be bound by the interpretation deemed most appropriate by Bard.
11. **Compliance with United States Tax Laws.**
  - a. All funds paid to the Subgrantee pursuant to this Sub-Grant and any income earned thereon (together the "Sub-Grant Funds") must be expended solely as provided in this Sub-Grant for charitable, scientific, literary, or educational purposes as described in Section 170(c)(2)(B) of the Code. Sub-Grant Funds may not be expended for any other purpose without the prior written approval of Bard. Any Sub-Grant Funds that are not expended or committed for the purposes of the Sub-Grant must be returned to Bard.
  - b. Subgrantee agrees not to use any Sub-Grant Funds:
    - i. for any attempt to influence legislation as described in Section 4945(e) of the Code;

- ii. to attempt to influence the outcome of any specific public election or to carry on, directly or indirectly, any voter registration drive;
- iii. to intervene in any election on behalf of (or in opposition to) any candidate for public office, engage in partisan political activity as defined in the Code, or engage in activity in support of or in opposition to a state or local ballot measure; or
- iv. to make any grants or payments to other organizations unless the Subgrantee receives prior written approval of Bard.

## 12. Compliance with Other Law.

- a. **General.** In performing its obligations and exercising its rights pursuant to this Sub-Grant, Subgrantee shall fully comply with all applicable law, whether in the United States, in the country in which Subgrantee is incorporated or maintains business operations, or elsewhere. Subgrantee is solely liable for all costs of such compliance and shall obtain in a timely and effective manner all licenses, permits, and other approvals applicable and necessary to implementing the Subprogram. Subgrantee shall reimburse Bard for all costs, risks, delays, losses, damages or other liability incurred by Bard due to Subgrantee's failure to comply with such laws or to secure such licenses, permits and other approvals.
- b. **Economic Sanctions.** Subgrantee shall take all reasonable steps to ensure that it does not provide material support or resources to any individual or entity involved in or associated with terrorist acts. Subgrantee represents and warrants that it will not use funds provided pursuant to this Sub-Grant, directly or indirectly, in support of activities (i) prohibited by US laws related to combatting terrorism or money laundering; (ii) involving individuals and organizations associated with terrorism, including those individuals or entities that appear on the Specially Designated Nationals and Blocked Persons List maintained by the U.S. Treasury ([www.treasury.gov/sdn](http://www.treasury.gov/sdn)), or the United Nations Security designation list ([http://www.un.org/sc/committees/1267/aq\\_sanctions\\_list.shtml](http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml)), or similar lists maintained by the European Union, or entities owned or controlled by such persons; (iii) in, or involving persons or entities operating, organized, or resident in, a country or territory against which the United States maintains comprehensive sanctions (currently, Cuba, Iran, Syria, North Korea, Venezuela, and the Crimea Region of Ukraine), including by providing services or support to persons resident in such countries or territories; or (iv) that would otherwise violate, or cause OSF or Bard to violate, economic or financial sanctions, export controls, or trade embargoes imposed by the US government. Should Bard determine, in its sole, exclusive, and confidential discretion, that the Subgrantee has engaged, permitted, or authorized activities in violation of this section, Subgrantee shall return to Bard in its entirety all monies paid to the Subgrantee hereunder.
- c. **Export Controls.** Subgrantee acknowledges that U.S. export control laws and regulations may apply to the Subgrantee's export or reexport of U.S. origin products, software, or technology and foreign-made products, software, or technology that incorporate more than 10% U.S. content or components by value. Subgrantee agrees that it will not, under this Sub-Grant, export or reexport, even on a temporary basis, any export-controlled products, software, or technology of US-origin or foreign-made items that incorporate more than 10% U.S. content by value. Should Bard determine, in its

sole, exclusive, and confidential discretion, that the Subgrantee has engaged, permitted, or authorized activities in violation of this section, the Subgrantee shall return to Bard in its entirety all monies paid to the Subgrantee hereunder.

- d. **Anti-Bribery.** Subgrantee shall comply with the provisions of the US Foreign Corrupt Practices Act (FCPA) and shall not pay or offer to pay, or give or offer to give, any money or thing of value to any employee, agent, or representative of a foreign government, or a public international organization, or any department, agency or instrumentality thereof, or any foreign political party or official thereof, or any candidate for foreign official or political party position, directly or indirectly, for the purpose of influencing any such person in his or her official capacity or to secure an improper advantage or to obtain or retain business.
  - e. **Anti-Boycott.** Subgrantee shall comply with the provisions of all applicable laws concerning prohibited boycotts. Subgrantee shall immediately report to Bard any requests to participate in prohibited boycotts.
  - f. **Trafficking in Persons.** Subgrantee, and any approved sub-awardee, or contractor, at any tier, or their employees, labor recruiters, brokers or other agents, shall not during the Term of this Sub-Grant engage in (i) trafficking in persons (as defined in the Protocol to Prevent, Suppress, and Punish Trafficking in Persons, especially Women and Children, supplementing the UN Convention against Transnational Organized Crime); (ii) the procurement of a commercial sex act; (iii) the use of forced labor, or (iv) acts that directly support or advance trafficking in persons. If Subgrantee receives any credible information regarding a violation of this provision, Subgrantee must immediately notify Bard and must fully cooperate with any agencies responsible for audits, investigations, or corrective actions relating to trafficking in persons.
  - g. **Data Collection and Privacy.** Subgrantee shall comply with all data collection and privacy laws applicable to its activities under this Subgrant. Such laws include, with respect to student records (where applicable), the US Federal Education Records Privacy Act (FERPA) and, with respect to all personally identifiable information, the General Data Protection Regulation (GDPR) of the European Union or other similar laws applicable in Subgrantee's country of incorporation or any country where it maintains operations.
13. **Gift and Grant Acceptance.** Subgrantee shall consult with Bard before accepting gifts, grants or other funds from any other source other than Bard that will be used to support any activities engaged in by Subgrantee pursuant to this Subgrant. Subgrantee shall ensure that all sources of such funding are subjected to appropriate review to ensure compliance with the provisions of Section 12(b) above concerning Economic Sanctions and material support for terrorism.
14. **Acknowledgement and Sub-Grantee's Use of Trademarks.** Subgrantee shall acknowledge Bard, OSUN, and OSF support in all appropriate media, materials, and publications related to the Project as follows: "in partnership with Bard College through the Open Society University Network and supported [in part] by a grant from the Open Society Foundations." Subgrantee shall not use Bard's, OSUN's, or OSF's logos or trademarks ("Marks") in any form of publicity without Bard's prior written consent. Each such use of these Marks requires prior approval from Bard. Subgrantee shall not alter, modify,

challenge, dilute, or otherwise misuse the Marks, or take any action that would bring the Marks into disrepute.

**15. Independent Contractor.** The relationship between the Parties in carrying out the Subprogram shall be that of arm's length independent contractors. The Parties do not intend to create a joint venture, partnership, or other formal association of any kind. This Sub-Grant shall not be construed to provide for the sharing of profits or losses arising out of or relating to the efforts of either or both Parties, except as may be specifically mentioned herein. Subgrantee shall have no authority, express or implied, to purport to contract for or bind Bard or OSF in any manner or to any extent, and shall make clear to all third parties with which it deals that it has no such authority.

**16. Employees.** Subgrantee employees shall at all times be under its sole supervision, direction, and control, and shall not be deemed to be Bard employees for any purpose. Subgrantee is solely responsible to pay all compensation and other amounts due or to become due to such employees, and for all reports and other obligations for income tax withholding, social payments, unemployment, workers compensation, employer liability insurance, and the like.

**17. Ethics and Integrity.** Subgrantee shall avoid any actual or apparent corrupt, fraudulent, or otherwise improper practices. Bard policy requires immediate dissociation from and prompt corrective action regarding any such practices that may nevertheless occur. Subgrantee must ensure that it, its directors, trustees, officers, personnel, agents, and contractors are fully aware of the necessity for, and will at all times during the Sub-Grant Term strictly follow, a similar approach in all activities, whether or not funded under or directly affecting the Sub-Grant. Without limiting the generality of the foregoing, Subgrantee shall avoid corrupt practices (including offering, giving, receiving, or soliciting anything of value to influence the actions of any public official or any officer or employee of Bard) or fraudulent practices (including misrepresentation of facts or misleading statements to influence a financial or procurement action, Sub-Grant execution or administration, or accounting reports or financial statements). If an issue should arise concerning compliance with this provision, Subgrantee shall immediately notify Bard in writing.

**18. Termination.** Termination of this Sub-Grant may be effected in writing at any time, or from time to time, in whole or in part (a) unilaterally by Bard for (i) material breach of or noncompliance with this Sub-Grant by the Subgrantee, (ii) OSF instruction to Bard to so terminate, or (iii) on OSF termination or ceasing to fund all or part of the Grant Agreement; (b) mutually, upon the written agreement of Bard and the Subgrantee, or (c) unilaterally by Bard, for its convenience, upon sixty (60) days' notice to Subgrantee. In the event of termination, Subgrantee will return any unexpended funds as of the date of termination.

**19. Governing Law; Disputes.**

a. This Sub-Grant shall be construed and interpreted in accordance with the laws (other than rules relating to conflict of laws) in effect in the State of New York, United States of America. The governing language of the Sub-Grant is English; all Sub-Grant notices and other communications shall be in the English language.

b. Any disputes arising out of or relating to this Sub-Grant ("Disputes") shall be subject to good faith discussions between the Parties seeking an amicable, informal resolution. If a resolution is not reached within a reasonable time, either Party may notify the other in

writing that a Dispute exists. If there is no resolution in another thirty (30) days, either Party may file suit in the courts of New York State located in Dutchess County, New York or the federal courts located in White Plains, New York, which shall have exclusive jurisdiction.

**20. No Liability to Third Parties.** Bard does not assume liability for any third-party claims for damages arising out of the Sub-Grant.

**21. Non-Exclusivity.** It is understood that this Sub-Grant does not confer upon any of the Parties any exclusivity regarding activities such as those covered by this Sub-Grant, and each Party accepts that the other Party is currently collaborating on similar activities worldwide with other partners.

**22. Intellectual Property.**

a. "Intellectual Property" means any inventions, discoveries, concepts, methods, processes, data, copyrights, computer programs and related documentation, works of authorship fixed in a medium of expression, whether or not patentable, copyrightable or subject to mask work rights or other similar rights, as well as applications for any such rights.

b. Intellectual Property developed, created, or invented independently by Subgrantee, or jointly by Bard and Subgrantee, in carrying out the objectives of this Subgrant ("Subgrant Intellectual Property") shall be owned exclusively by Bard. Subgrantee, however, shall have a royalty-free, non-exclusive, worldwide, and irrevocable license to use (i.e., reproduce, distribute, display, perform and create derivative works) the Subgrant Intellectual Property, with right of sublicense, exclusively for educational purposes, including but not limited to Subgrantee's research, teaching, training, and professional development activities.

c. To the maximum extent permitted by law, all Subgrant Intellectual Property created by Subgrantee, including works of authorship, shall be considered works made for hire and Subgrantee hereby irrevocably assigns to Bard all such rights, title, and interest in Subgrantee's Subgrant Intellectual Property.

**23. Noncompliance.** If Subgrantee materially fails to comply with the terms and conditions of the Sub-Grant, Bard retains the right to withhold or disallow payments under this Sub-Grant in addition and without prejudice to such other remedies as may be available at law, in equity, or by contract, as it deems appropriate in its reasonable discretion.

**24. Insurance and Indemnification.** Subgrantee shall maintain commercially reasonable policies of insurance to cover the execution of all Subprogram activities and operations and shall provide Bard with evidence of such insurance upon reasonable written request. Subgrantee shall indemnify and hold Bard harmless from and against any and all liability, damages, losses, claims, demands, judgments, costs, and expenses of every nature and kind, including reasonable attorneys' fees arising out of, incidental to, or in any way resulting from Subgrantee's breach of this Sub-Grant or any acts or omissions of Subgrantee in implementing the Subprogram.

**25. Waiver.** Bard's failure to invoke or enforce any Sub-Grant terms or conditions shall not be deemed a waiver thereof or of any prior or subsequent breach, and shall not be deemed to

waive, modify, change, amend, condition, or otherwise affect any other provision(s) or the future exercise of the pertinent right.

**26. Severability.** Should any Sub-Grant provision, or its application to any Party or circumstance, be determined by a court of competent jurisdiction to contravene any applicable law or otherwise be restricted, prohibited, or unenforceable, such provision shall be ineffective, but only to the extent of such contravention, restriction, prohibition, or unenforceability. The remaining provisions shall continue and remain in full force and effect and be construed to implement the intent of the Parties to the maximum extent practicable.

**27. Discrimination.** Bard is committed to ensuring equal access to its educational programs and equal employment without regard to an individual's sex, gender, race, color, national origin, religion, age, disability, gender identity, sexual orientation, predisposing genetic characteristics, marital status, veteran status, military status, domestic violence victim status, ex-offender status, or any other characteristic protected by federal, state, or local law. In discharging its responsibilities under this Sub-Grant, Subgrantee agrees that students, faculty, employees, applicants, and other individuals participating in Subprogram activities (including, but not limited to, vendors, visitors, and guests) shall not be subject to discrimination or harassment prohibited by law or otherwise treated adversely based upon a protected characteristic. Similarly, Subgrantee shall not tolerate harassing, violent, intimidating, or discriminatory conduct by its students, faculty, employees, or any other individual participating in Subprogram activities. This includes, without limitation, sexual harassment, sexual assault, sexual violence, dating violence, and domestic violence.

## SUBPROGRAM DESCRIPTION

This budget aims to address two fundamental dimensions of educational processes in contexts of confinement: 1) On the one hand, generate optimal material conditions in university rooms -where we have connectivity- based on expanded and renovated equipment in existing ones (desks, computers, updated programs, cameras, etc.), and the incorporation of new equipment in the last room to be inaugurated (UP Sub-3). The pandemic has put us in the challenge of optimizing virtual resources not only for access to virtual classes, but also for the necessary interaction between students among themselves, and between these and the respective teachers of the chosen University Careers. In addition to this, and given that the pandemic is not yet over, equipping university rooms correctly generates a possible space for exchange with prisonerized college students, in case they are restricted again -as has happened intermittently since March 2020- the entry of external actors -among them those who make up the Directorate- to the different Penitentiary Units in which we intervene. But, in addition to this, it leaves a material scheme to continue consolidating the annual increase in enrollment, since virtuality generates better conditions for access to materials, classes, consultations, etc. In this sense, equipping university rooms with computers (both the hardware and software dimensions) and furniture suitable for the development of an educational practice, allows us to accompany and consolidate the increase in enrollment of people deprived of their liberty who want to go through studies. university students in prison This has been, within the framework of the Socio-Educational Direction in Confinement Contexts, of approx. 200% compared to the year 2021 (from 23 students in 2021 to a total of 85 in 2022, between continuations and new enrollments). 2) On the other hand, it's essential to incorporate tutors (four) who can carry out training in "digital literacies" for the consolidation of virtual classrooms in university spaces in prison. The participation of two teams of trainers -pedagogical pairs- that are distributed weekly in each of the Penitentiary Units, will allow building knowledge about the use of computers, their respective care, the modalities of access to different platforms, the optimization of resources of hardware and software, and the understanding of the pedagogical processes that each virtual device includes. Said teams of two members each, will be in charge of attending each university room during the period of 6 months to generate the learning processes in the territory and attending to the singularities of each selected university career. Process that will also seek to build a collective and situated knowledge among the students, so that those who receive the training become future trainers of new students.

Regarding the difficulties that we can find, these are linked to the dynamics that the prison imprints on the transit of detainees through university educational spaces. Experience has shown us that if there is no sustained physical presence of University representatives in prisons, these internal movements become complex, under heterogeneous arguments that range from the unwillingness of the detained student to leave his pavilion or lack of prison service staff. Expanding the team of the Directorate, with the incorporation of four tutors for the aforementioned training, would generate the possibility of increasing the weekly presence in the Penitentiary Units, thus enabling a better functioning of the university spaces. Even one of the Penitentiary Units - UP 11, a maximum security prison in the province of Santa Fe-, is located in a rural area (Piñero), 25 km. from Rosario, and with only one infrequent means of transport (medium-distance bus). In this sense, part of the budget (incorporated in the salary of the 4 tutors) will be destined to guarantee the transfer of the teachers in charge of the indicated training. All this will make it possible to consolidate the already existing articulations with the Academic Units that offer University Careers in prison -being able to expand access to public education-, but also to incorporate new academic

proposals that have not yet participated. Finally, it will allow a better response to the high demand for access to university studies that currently exists in the prisons in the south of the province of Santa Fe. It is important to point out that the payment of tutors is calculated based on a value of \$ 104.16 monthly for each tutor, for a period of 6 months.

To do this, the requested financing seeks to generate the necessary material conditions to fully equip in some cases, and renew -expanding- in others, the university halls that the National University of Rosario has and will create in the six prisons in the south of the province of Santa Fe. In this sense, the requested budget will be destined to the purchase of 6 complete sets of computers (with headphones, pen drives, speakers, and cameras for the computers) destined to the university rooms of the UP n ° 3, 5, 6, 11 and 16, and the creation of a new one in PU No. sub-3, as well as 6 printers for each of these spaces. In addition to that, the acquisition of furniture for each university room (tables, chairs, blackboards) is anticipated. Likewise, the purchase of library supplies is proposed so that all students have the necessary resources to develop their university studies (folders, pens, rulers, etc.)

#### List of deliverables

- Acquisition and incorporation of a new fully equipped computer (software and hardware) and a printer, for each university room located in the six Penitentiary Units in the south of the province of Santa Fe. Photographic and audiovisual record.
- Inauguration of the university room of the Sub-3 Unit with the incorporation of a complete computer and printer equipment, allowing this to start the school year in said confinement space. Photographic and audiovisual record.
- Presentation of the Training Course Program and Specific Skills in Digital Literacies, approved by the Superior Council of the National University of Rosario. Photographic and audiovisual record.
- Elaboration of partial monthly reports of the teaching teams that will carry out the Permanent Training in Digital Literacy in which the tasks carried out will be described -programs used, digital platforms incorporated, pedagogical instances specified-, as well as the difficulties encountered. Preparation of a Socio-Educational Report on the progress of the students incorporated into the Training Program.
- Delivery of a copy of the certificates of attendance and approval of the Training Course and Specific Competences in Digital Literacies of each of the participants.
- Photographic and audiovisual record of the incorporation of the equipment -including the inauguration of a new room in the Sub-3 Unit- in each of the university rooms, and of their use by university students in prison. Delivery of library materials to each of the students.
- Preparation of a micro-documentary on the importance of having the appropriate material and symbolic conditions to undertake teaching-learning processes in confinement contexts. This micro-documentary will be carried out by personal of the Human Rights Area of the National University of Rosario, so it's not include in this budget.

In this sense, we describe here a list of results to be obtained from the implementation of the proposed financing lines.

- June 2022 – September 2022: Acquisition of the necessary goods for the renovation and expansion of existing university rooms, and the creation of new ones, in order to consolidate virtual educational devices with updated programs according to the needs of each Career -, which will allow not only to think about different modalities of studying that until now exist, but also to generate the conditions in the face of some contingency linked to the COVID-19 pandemic, fundamentally that linked to the closure of entry of external actors of the penal institutions in the that we intervene
- July-August 2022: Selection of the teaching team of tutors -pedagogical pairs- that will carry out the Training Program and Course of Specific Competences in Digital Literacies in the six selected Penitentiary Units.
- August 2022. Re-inauguration of the five university halls that currently operate in UP No. 3, 5, 6, 11 and 16, with the incorporation of the new equipment requested in this Call.
- September 2022: Reception, by the Socio-Educational Directorate in Confinement Contexts, of the Training Program and Courses of Specific Competences in Digital Literacies, in charge of the selected teaching team.
- September 2022. Inauguration of the University Room of the Penitentiary Unit No. Sub-3 from the incorporation of a complete team of computer, printer, supplies, and corresponding furniture.
- October 2022 to March 2022. Start-up of a Permanent Training in Digital Literacies, with the aim of accompanying the socio-educational processes of students who study University Careers in Confinement Contexts. Said teaching-learning process will be made up of two pedagogical pairs, who will distribute their tasks in the six university rooms, and will be in charge of monitoring the material conditions of the classrooms in terms of access to Information and Communication Technologies, but also to work together in and with the stable team of the Socio-Educational Directorate in Confinement Contexts, in order to be able to share the difficulties and concerns of the students in confinement contexts that are trained by both teams.
- April 2023 – Completion and delivery of the evaluations of the Specific Competence Course in "Digital Literacies".
- May 2023 – Diplomas delivery ceremony to those who attended and passed the Training.
- August 2022 to July 2023. Bimonthly partial delivery of the photographic and audiovisual record of each of the events, and preparation of a final micro-documentary (July 2023) of the equipping processes of the university halls, and of the training in digital literacies.

Finally, it is important to point out that the expected effects both with the equipment and renovation of the university rooms, as well as with the realization of a Training in Digital Literacies, is to generate the adequate conditions for the access and exercise of education in confinement contexts of the /as students who have joined the University Careers of the National University of Rosario during the 2022 school year (increase of 200% compared to the previous year), but also promote learning spaces that allow people deprived of their liberty to become future trainers of their own study partners. Thus, the projection is to continue consolidating the teaching-learning processes based on a collaborative strategy where all the actors are involved, also generating the material and human conditions so that in 2023 - and subsequent

years- , the sustained increase in enrollment continues to be consolidated. This translates, inevitably, into greater access to higher education for those who are today deprived of their liberty in prisons in the south of the province of Santa Fe and, ultimately, in trying to build a fairer society, egalitarian and inclusive.

**Please find the budget template on the following page.**



# Bard

<p><b>Información de contacto del Beneficiario</b> Nombre: Mauricio Carlos Manchado Título: Doctor en Comunicación Social Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas de la República Argentina (CONICET) Dirección: Instituto de Investigaciones de la Facultad de Ciencia Política y Relaciones Internacionales de la Universidad Nacional de Rosario Corrientes 4736 (Rosario, Santa Fe, Argentina) Teléfono: 54 3413592402 Email: dr.mauriciomanchado@gmail.com</p>	<p><b>Información de la Subvención:</b>  Subvención total: ("Fondos de la Subvención") \$ 10.00,00  Fecha de entrada en vigor: 1 de julio de 2022  Fecha de finalización: 30 de junio de 2023  <b>Subvención principal:</b> Subvención para el desarrollo de capacidades del consorcio BPI ("el Proyecto")</p>
<p><b>Información de contacto de Bard College</b> Nombre: Jessica Neptune y Nicolette Natale Título: Directora de Extensión Nacional y Coordinadora del Programa de Extensión Nacional Dirección: Bard Prison Initiative (BPI) Bard College, apartado postal 5000 Annandale-on-Hudson, NY 12504-5000 Teléfono: (845) 797-1954 y (845) 332-0901 Email: jnpetune@bard.edu; nnatale@bard.edu</p>	
<p>Este Convenio de Subvención (el "Convenio") se realiza y celebra a partir de la Fecha de entrada en vigor identificada arriba entre Bard College ("Bard") y el Beneficiario identificado arriba (en conjunto, las "Partes"). El Beneficiario acuerda apoyar la implementación del Proyecto identificado arriba realizando el trabajo descrito en la Descripción del programa adjunta al presente (el "Programa"). Esta primera página y los documentos adjuntos a la misma, e incorporados por referencia en el presente documento, constituyen en su conjunto el "Convenio":</p> <ul style="list-style-type: none"><li>* Considerandos</li><li>* Convenio básico</li><li>* Descripción del Programa</li><li>* Presupuesto del Programa</li></ul> <p>Este Convenio constituye el acuerdo completo entre las Partes en lo que respecta al Programa y reemplaza cualquier otro acuerdo ya sea oral o escrito. Ningún presunto uso comercial, costumbre, negociación entre las Partes o declaración oral de ningún tipo generará obligaciones para Bard. Quienes suscriben a continuación certifican que tienen autoridad legal para celebrar convenios vinculantes en nombre del Beneficiario y que han cumplimentado todas las formalidades y demás acciones requeridas por sus documentos constitutivos y políticas pertinentes, incluidos los estatutos, actas constitutivas o documentos similares del Beneficiario y todas las leyes aplicables, para autorizar la celebración e implementación de este Convenio.</p>	

<b>POR BARD COLLEGE</b> Firma: [Fdo.]	<b>POR EL BENEFICIARIO</b> Firma: [Fdo.]
Nombre Laura Ramsey	Nombre Franco Bartolacci
Título Controlador	Título [Sello: Lic. Franco Bartolacci, Rector, Universidad Nacional de Rosario]
Fecha 13/5/2022	Fecha 13/06/2022

## CONSIDERANDOS

**CONSIDERANDO** que el Open Society Institute, en cumplimiento de la misión y las actividades de la Open Society University Network (OSUN), administrada por Bard, ha otorgado a Bard la Subvención Principal identificada en la primera página de este convenio y ha celebrado un convenio de subvención principal con Bard ("Subvención Principal") para implementar el Proyecto identificado en la primera página; y

que Bard desea contratar al Beneficiario para que apoye e implemente las actividades descritas en el Programa para el progreso del Proyecto, y que el Beneficiario declara y garantiza su disposición, voluntad y capacidad de llevar a cabo el Programa de forma exitosa y de conformidad con las disposiciones de este Convenio;

**POR ELLO** y en consideración de las promesas, acuerdos y pactos mutuos establecidos en este Convenio, las Partes se comprometen y acuerdan lo siguiente:

## CONVENIO BÁSICO

**1. El Programa; Duración; Prórroga/s.** El Beneficiario llevará a cabo el Programa de acuerdo con la Descripción del Programa y proporcionando todos los recursos necesarios para hacerlo de manera adecuada y acorde con los requisitos de la Subvención. Este Convenio entrará en vigor luego de la firma de ambas Partes, a partir de la Fecha de entrada en vigor indicada en la primera página. El plazo de este Convenio será desde Fecha de entrada en vigor hasta la Fecha de finalización ("Plazo del Convenio"), a menos que Bard decida prorrogarlo o rescindirlo de forma anticipada. Este Convenio solo podrá prorrogarse mediante enmienda escrita, debidamente suscrita por las Partes. Cualquier solicitud de prórroga sin costo debe ser enviada a Bard al menos cuarenta y cinco (45) días antes de la Fecha de finalización prevista, indicando los motivos del pedido y la nueva fecha de finalización propuesta; su aprobación quedará a exclusiva discreción de Bard y, en caso afirmativo, se realizará por escrito.

**2. Presentación de informes.** El Beneficiario acuerda presentar a Bard informes descriptivos que contengan detalles y documentación referida a los resultados del Programa, e informes financieros, en el formato de las plantillas de informes y presupuesto proporcionadas, respetando el siguiente cronograma:

### **Informes descriptivos y financieros**

Primeros informes de avance

Informes finales

### **Fecha de entrega**

15 de enero de 2023

30 de junio de 2023

**3. Supervisión y evaluación.** Bard podrá supervisar y evaluar el desempeño del Beneficiario en virtud de este Convenio, lo que podrá incluir visitas de personal o representantes de Bard o de Open Society Foundations (OSF) para observar y discutir las actividades del Beneficiario y revisar los registros financieros o de otro tipo y los materiales relacionados con las actividades financiadas mediante esta Subvención.

### **4. Gestión financiera, contabilidad y control interno**

- a. Todos los gastos incurridos en virtud de este Convenio se realizarán de acuerdo con el Presupuesto del Programa que se adjunta al presente y deberán ser razonables, imputables, permitidos y necesarios para la implementación del Programa. El Beneficiario deberá recibir la aprobación previa por escrito de Bard para reubicar fondos entre las categorías de costos

directos del Presupuesto cuando el monto acumulado de dichos fondos exceda o se estime que exceda el 10% de la Subvención Total, según lo aprobado por Bard.

- b. El Beneficiario deberá, en todo momento durante el Plazo del Convenio y previo al cierre, mantener un sistema de gestión financiera acorde con las prácticas contables normalmente aceptadas, que (i) permita la divulgación precisa, actualizada y completa de los resultados financieros del Programa y adopte el criterio de devengo (si normalmente el Beneficiario utiliza otro criterio para llevar sus registros, no es necesario que modifique su sistema; podrá desarrollar datos según el criterio de devengo a partir de la documentación disponible); (ii) proporcione registros que identifiquen adecuadamente el origen y el destino de los Fondos de la Subvención; (iii) permita el control efectivo y la asignación de responsabilidades sobre todos los Fondos de la Subvención y garantice que estos se utilicen únicamente para los fines autorizados; (iv) confronte los desembolsos con los montos del Presupuesto para cada gasto incurrido; (iv) incluya procedimientos escritos para determinar la razonabilidad, asignabilidad y admisibilidad de los gastos en virtud de los términos y condiciones de este Convenio; y (v) respalde los registros contables con documentación original. También mantendrá un sistema de control interno confiable y eficaz.

#### 5. Pago

- a. El monto total que Bard pagará en virtud de este Convenio no excederá los \$ 10.00,00. Bard liberará fondos mediante transferencia bancaria de acuerdo con el siguiente cronograma:
- \$ 8.000,00 a la firma de Convenio por ambas Partes, que se realizará el 1 de julio de 2022 o en fecha posterior.
  - \$ 2.000,00 tras aceptación y procesamiento por parte de Bard de los informes descriptivo y financiero finales, a ser entregados el 30 de junio de 2023 a BPI.
- b. El Beneficiario deberá presentar los informes descriptivo y financiero finales dentro de los cuarenta y cinco (45) días posteriores a la Fecha de finalización, a menos que Bard autorice por escrito una prórroga. Bard no estará obligado a realizar el pago final al Beneficiario si los informes finales se reciben pasados cuarenta y cinco (45) días de la Fecha de finalización del Convenio.
- c. Bard realizará los pagos al Beneficiario en tiempo y forma luego de que reciba de OSF los fondos correspondientes. El Beneficiario enviará a Bard una factura por cada pago realizado. Los pagos se transferirán a la siguiente cuenta del Beneficiario:

Nombre del Banco:

Dirección del Banco:

Transferencia Bancaria\*:

Nombre de la cuenta:

Referencia:

A la atención de:

Titular de la cuenta:

Número de cuenta:

\* Código SWIFT o número de ruta

d. Bard no será responsable de ningún retraso o falla en la recepción de los pagos, ni de desviaciones o uso indebido de fondos vinculados a los pagos realizados de conformidad con este Convenio de Subvención.

**6. Moneda.** Los Fondos y el Presupuesto de la Subvención, todos los pagos e informes financieros y todas las cuentas y documentación de cualquier naturaleza relacionadas a la Subvención se expresarán exclusivamente en dólares estadounidenses, sin generar a Bard riesgos originados por las fluctuaciones del valor relativo de otras divisas, a menos que las Partes acuerden lo contrario de forma explícita y por escrito.

**7. Equipamiento.** En virtud de este Convenio, cualquier bien tangible de un valor unitario superior a \$ 5.000 ("Equipamiento") estará permitido solo si se encuentra incluido en el Presupuesto del Programa. La compra del Equipamiento deberá realizarse respetando la Política de Adquisiciones de OSUN. Se requerirá la aprobación previa de Bard para cualquier compra de Equipamiento. En caso de que el Equipamiento ya no se necesitara para el propósito por el que fuera autorizado originalmente, el Beneficiario consultará a Bard sobre cómo disponer de dicho Equipamiento.

**8. Auditoría.** Esta Subvención estará sujeta a auditoría en cualquier momento a solicitud y por cuenta de Bard. El Beneficiario acuerda cumplir plenamente con cualquier solicitud de auditoría y proporcionar a Bard los resultados de dicha auditoría y de cualquier otra auditoría a la que se someta que pudiera afectar o estar relacionada con la Subvención. El Beneficiario acuerda conservar sus registros durante al menos cuatro (4) años a partir de la Fecha de finalización y proporcionar la documentación necesaria para que Bard pueda completar cualquier informe adicional requerido por OSF, incluidas posibles auditorías.

**9. Exenciones fiscales.** Bard está exento del pago de impuestos en los Estados Unidos por tratarse de una organización del tipo descrito en la Sección 501 (c) (3) del Código de Rentas Internas de 1986 y sus enmiendas (el "Código"), y no será en ningún caso responsable de los impuestos que surjan o se relacionen con las actividades del Beneficiario en el marco de este Convenio. El Beneficiario obtendrá todas las exenciones de impuestos disponibles en las jurisdicciones donde actúa. Si se requiriera el pago de impuestos extranjeros, el Beneficiario lo notificará con antelación a Bard y solicitará su aprobación para tratar dichos pagos impositivos como gastos permitidos en virtud de este Convenio. Bard solo se hará cargo de los impuestos extranjeros cuyo pago hubiera aprobado con antelación.

#### **10. Cumplimiento de Políticas y Procedimientos; Resolución de controversias**

- a. Este Convenio incorpora todas las políticas y procedimientos pertinentes de OSF y Bard, que podrán ser comunicados al Beneficiario de forma periódica. El Beneficiario acepta que estará obligado por cualquier modificación de dichas políticas y procedimientos que pudiera ser aprobada por OSF y Bard y comunicada al Beneficiario.
- b. En caso de ambigüedad, conflicto aparente o inconsistencia en las disposiciones de este Convenio, el Beneficiario tendrá la obligación explícita de notificar a Bard y consultarle sobre los pasos a seguir. El Beneficiario quedará sujeto a la interpretación que Bard considere más apropiada.

#### **11. Cumplimiento de la leyes impositivas de los Estados Unidos**

- a. En virtud de lo dispuesto el presente Convenio, todos los fondos pagados al Beneficiario de

conformidad con este Convenio y cualquier ingreso obtenido en consecuencia (en su conjunto, los "Fondos de la Subvención") deben utilizarse exclusivamente para fines caritativos, científicos, literarios o académicos, según se describen en la Sección 170(c)(2)(B) del Código. Los Fondos de la Subvención no podrán utilizarse para ningún otro propósito sin la aprobación previa y por escrito de Bard. Los Fondos de la Subvención que no sean utilizados o dedicados a los fines establecidos en el presente Convenio deberán ser devueltos a Bard.

b. El Beneficiario acuerda que en ningún caso utilizará los Fondos de la Subvención para:

- i. intentar de influir en el tratamiento de leyes, según se describe en la Sección 4945(e) del Código;
- ii. intentar influir en el resultado de elecciones públicas o para realizar, directa o indirectamente, campañas de registro de votantes;
- iii. intervenir en elecciones en nombre de (o en oposición a) un candidato a un cargo público, participar en actividades político-partidarias tal como se definen en el Código, o participar en actividades en apoyo u oposición a una propuesta de ley estatal o local; o
- iv. otorgar subvenciones o realizar pago a otras organizaciones, a menos que hubiera recibido aprobación previa y por escrito de Bard.

## 12. Cumplimiento de otras leyes

- a. **General.** En el cumplimiento de sus obligaciones y el ejercicio de sus derechos en virtud de este Convenio, el Beneficiario deberá respetar plenamente todas las leyes aplicables, ya sea en los Estados Unidos, en el país en el que está constituido o en el que desarrolla operaciones comerciales, o en cualquier otro lugar. El Beneficiario es el único responsable de los costos asociados a dicho cumplimiento y obtendrá de manera oportuna y efectiva todas las licencias, permisos y otras aprobaciones correspondientes y necesarias para la implementación del Programa. El Beneficiario reembolsará a Bard por todos los gastos, riesgos, demoras, pérdidas, daños u otros perjuicios sufridos por Bard debido a un incumplimiento de dichas leyes por parte del Beneficiario o a su imposibilidad de asegurar dichas licencias, permisos u otras aprobaciones.
- b. **Sanciones económicas.** El Beneficiario tomará medidas razonables para garantizar que ningún apoyo material o recurso sea provisto a persona o entidades involucradas o asociadas con actos terroristas. El Beneficiario declara y garantiza que no utilizará, directa ni indirectamente, los fondos proporcionados en virtud de este Convenio, para apoyar actividades: (i) prohibidas por la legislación de EE. UU. relativas a la lucha contra el terrorismo y el lavado de dinero; (ii) que involucren a individuos y organizaciones vinculadas al terrorismo, incluidas aquellas personas o entidades que aparecen en la Lista de Nacionales Especialmente Designados y Personas Bloqueadas del Departamento del Tesoro de EE. UU. ([www.treasury.gov/sdn](http://www.treasury.gov/sdn)), en la nómina del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas ([http://www.un.org/sc/committees/1267/aq\\_sanctions\\_list.shtml](http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml)) o en listas similares mantenidas por la Unión Europea, o entidades que sean propiedad de o estén controladas por dichas personas; (iii) que involucren a personas o entidades que operan, están organizadas o tienen domicilio en un país o territorio sobre el cual EE. UU. ha aplicado y mantiene sanciones generales (actualmente, Cuba, Irán, Siria, Corea del Norte, Venezuela y la Región de Crimea en Ucrania), incluidas la prestación de servicios y el apoyo a personas residentes en dichos países o territorios; o (iv) que de alguna otra forma violaran o provocaran que OSF o Bard violen sanciones financieras o económicas, controles de importaciones o embargos comerciales impuestos por el gobierno de EE. UU. Si Bard determinara, a su entera, exclusiva y

confidencial discreción, que el Beneficiario ha participado de, permitido o autorizado actividades que incumplen este inciso, el Beneficiario deberá devolver a Bard en su totalidad el dinero recibido en virtud del presente Convenio.

- c. **Control de exportaciones.** El Beneficiario reconoce que podrán aplicarse leyes y regulaciones de los EE. UU. en materia de control de exportaciones a la exportación o reexportación por parte del Beneficiario de productos, software o tecnología de origen estadounidense y de productos, software o tecnología fabricados en el extranjero cuyo contenido o componentes sean de origen estadounidense en una proporción mayor al 10% de su valor. El Beneficiario acuerda que, en virtud de este Convenio, no exportará ni reexportará, ni siquiera de forma temporal, ningún producto, software o tecnología sujetos a control de exportaciones, ya sean de origen estadounidense o fabricados en el extranjero cuyo contenido o componentes sean de origen estadounidense en una proporción mayor al 10% de su valor. Si Bard determinara, a su entera, exclusiva y confidencial discreción, que el Beneficiario ha participado de, permitido o autorizado actividades que incumplen este inciso, el Beneficiario deberá devolver a Bard en su totalidad el dinero recibido en virtud del presente Convenio.
- d. **Antisoborno.** El Beneficiario cumplirá con las disposiciones de la Ley de Prácticas Corruptas en el Extranjero (FCPA) de EE. UU. y en ningún caso, sea de forma directa o indirecta, pagará u ofrecerá pagar, dará u ofrecerá dar dinero u otro elemento de valor a empleados, agentes o representantes de un gobierno extranjero, de una organización internacional pública o de un departamento, agencia o dependencia de los mismos; a partidos políticos extranjeros o dirigentes de los mismos; a candidatos a cargos públicos o a puestos en partidos políticos de países extranjeros, con el fin de influenciar a dicha persona en su capacidad oficial o de asegurar una ventaja indebida u obtener o retener oportunidades de negocios.
- e. **Antiboicot.** El Beneficiario deberá cumplir con las disposiciones de todas las leyes aplicables en materia de boicots no autorizados. El Beneficiario deberá informar de inmediato a Bard sobre cualquier solicitud para participar en boicots no autorizados.
- f. **Trata de personas.** En ningún caso durante la vigencia de este Convenio el Beneficiario, cualquier sub-beneficiario o contratista aprobado, del nivel que sea, o sus empleados, seleccionadores de personal, corredores u otros agentes se verán involucrados en: (i) la trata de personas (como se la define en el Protocolo para prevenir, reprimir y sancionar la trata de personas, especialmente mujeres y niños, que complementa la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional); (ii) la contratación de actos sexuales; (iii) el uso de trabajo forzoso, o en (iv) actos que apoyen o promuevan de forma directa la trata de personas. Si el Beneficiario recibiera información creíble de una violación a esta disposición, debe notificar de inmediato a Bard y cooperar plenamente con cualquier agencia a cargo de llevar a cabo auditorías, investigaciones o acciones correctivas relativas a la trata de personas.
- g. **Recolección de datos y privacidad.** El Beneficiario deberá cumplir con todas las leyes aplicables en materia de recolección de datos y privacidad para todas las actividades que realice en el marco de este Convenio. Dichas leyes incluyen: con respecto a los registros de alumnado (cuando corresponda), la Ley de Derechos Educativos y Privacidad Familiar (FERPA) de EE. UU. y, con respecto a la información personal e identificatoria, el Reglamento General de Protección de Datos (GDPR) de la Unión Europea u otras leyes similares del país donde se ha constituido o donde opera el Beneficiario.

**13. Aceptación de regalos y subvenciones.** Antes de aceptar, de cualquier otra fuente que no sea Bard, regalos, subvenciones u otros fondos a utilizarse en apoyo de las actividades realizadas por el Beneficiario en el marco de este Convenio, el Beneficiario deberá consultar con Bard. El Beneficiario se asegurará de que las fuentes de dicha financiación sean sometidas a una verificación adecuada para garantizar el cumplimiento de las disposiciones del inciso 12(b) que precede sobre Sanciones Económicas y apoyo material al terrorismo.

**14. Reconocimiento y uso de marcas registradas por parte del Beneficiario.** El Beneficiario reconocerá el apoyo de Bard, OSUN y OSF en todos los medios, materiales y publicaciones relacionados con el Proyecto de la siguiente manera: "en asociación con Bard College a través de Open Society University Network y financiado [en parte] por una subvención de Open Society Foundations". El Beneficiario no utilizará los logotipos ni las marcas comerciales de Bard, OSUN o OSF (las "Marcas") en ninguna tipo de publicidad sin el consentimiento previo y por escrito de Bard. Cada uso individual de las Marcas requerirá la aprobación previa por parte de Bard. El Beneficiario no alterará, modificará, disputará, difuminará o hará mal uso de las Marcas, ni realizará ninguna acción que pudiera desacreditar las Marcas.

**15. Contratante independiente.** La relación entre las Partes en lo que respecta a la ejecución del Programa será la de contratantes independientes. Las Partes no manifiestan ninguna intención de crear una empresa conjunta, sociedad o asociación formal de otro tipo. En ningún caso se interpretará que este Convenio establece la distribución entre las Partes de ganancias o pérdidas que surjan de o en relación a los esfuerzos de una o ambas, a excepción de lo mencionado específicamente en este documento. El Beneficiario no tiene autoridad, expresa o implícita, para comprometer a o contratar en nombre de Bard u OSF, de ninguna manera y en ninguna medida; el Beneficiario dejará en claro a todos los terceros con los que trate que no posee dicha autoridad.

**16. Empleados.** Los empleados del Beneficiario estarán en todo momento bajo su exclusiva supervisión, dirección y control y no se los considerará empleados de Bard bajo ningún concepto. El Beneficiario es el único responsable de remunerar y pagar otras sumas debidas o pagaderas a dichos empleados, y de cumplimentar las obligaciones y notificaciones en materia de retenciones impositivas sobre la renta, beneficios sociales, desempleo, indemnización por accidentes de trabajo, seguro de ART y similares.

**17. Ética e integridad.** El Beneficiario evitará las prácticas corruptas, fraudulentas o inapropiadas, ya sean en apariencia o reales. La política de Bard requiere la desvinculación y la acción correctiva inmediata respecto de cualquier práctica de este tipo que pudiera ocurrir. El Beneficiario se asegurará de que sus autoridades, fideicomisarios, funcionarios, personal, agentes y contratados estén plenamente al tanto de estos términos y de que adopten estrictamente y en todo momento durante el Plazo del Convenio una actitud similar en todas sus actividades, independientemente de que estas sean financiadas por o afecten directamente la Subvención. Sin limitar la generalidad de lo anterior, el Beneficiario evitará las prácticas corruptas (incluidas ofrecer, dar, recibir o solicitar cualquier elemento de valor para influenciar las acciones de un funcionario público o un funcionario o empleado de Bard) y las prácticas fraudulentas (incluidas la tergiversación de hechos y las declaraciones engañosas dirigidas a influir una acción financiera o de adquisición, la ejecución o administración de una subvención o los informes financieros o estados contables). De surgir controversias relacionadas al cumplimiento de esta disposición, el Beneficiario deberá notificar por escrito a Bard de inmediato.

**18. Rescisión.** Este Convenio podrá ser rescindido en cualquier momento, en su totalidad o en parte: (a) por Bard de forma unilateral en caso de (i) incumplimiento grave o inobservancia del mismo por

parte del Beneficiario, (ii) instrucción de OSF a Bard a estos efectos o (iii) cese de financiación o rescisión por OSF de la totalidad o parte de la Subvención Principal; (b) por ambas partes, tras acuerdo por escrito entre Bard y el Beneficiario; o (c) por Bard, de forma unilateral y a su conveniencia, mediante notificación por escrito al Beneficiario con sesenta (60) días de antelación. En caso de rescisión, el Beneficiario devolverá los fondos no utilizados a la fecha de rescisión.

#### **19. Ley aplicable; Controversias**

- a. Este Convenio se interpretará de acuerdo con las leyes vigentes en el estado de Nueva York de los Estados Unidos (a excepción de aquellas normas relativas al conflicto de leyes). El idioma de este Convenio es el inglés; todas las notificaciones y otras comunicaciones relacionadas con este Convenio se redactarán en inglés.
- b. Cualquier controversia que surja de o esté relacionada con este Convenio ("Controversias") se tratará mediante conversaciones de buena fe entre las Partes donde se busque arribar a una resolución amistosa e informal. Si pasado un período razonable no se llegara a una resolución, cualquiera de las Partes podrá notificar a la otra por escrito de la existencia de una Controversia. Si pasados treinta (30) días de ello no se llegara a una resolución, cualquiera de las Partes podrá interponer una acción ante los tribunales del estado de Nueva York con asiento en el condado de Dutchess, Nueva York o ante los tribunales federales con asiento en White Plains, Nueva York, que tendrán jurisdicción exclusiva.

**20. Responsabilidad ante terceros.** Bard no asumirá responsabilidad alguna por los reclamos de terceros por daños que pudieran surgir de este Convenio.

**21. No exclusividad.** Se entiende que este Convenio no confiere a ninguna de las Partes exclusividad respecto de actividades como las comprendidas en el presente, y cada Parte acepta que la otra colabora actualmente en actividades similares en todo el mundo con otros socios.

#### **22. Propiedad intelectual**

- a. "Propiedad Intelectual" significa cualquier invención, descubrimiento, concepto, método, proceso, dato, derecho de autor, programa informático y documentación relacionada, y trabajos de autoría fijados en un medio de expresión, sean o no patentables, susceptibles de registro bajo derechos de autor o sujetos a derechos sobre topografía de productos semiconductores u otros derechos similares, así como las solicitudes de registro de dichos derechos.
- b. La Propiedad intelectual desarrollada, creada o inventada de forma independiente por el Beneficiario o de forma conjunta por Bard y el Beneficiario en la consecución de los objetivos de este Convenio ("Propiedad intelectual de la Subvención") será propiedad exclusiva de Bard. No obstante lo dicho, se otorgará al Beneficiario una licencia sin costo, no exclusiva, mundial e irrevocable para usar (es decir, reproducir, distribuir, exhibir, realizar y crear obras derivadas) la Propiedad Intelectual de la Subvención, que incluye el derecho de otorgar sublicencias exclusivamente para fines educativos, entre ellos, actividades de investigación, formación, capacitación y desarrollo profesional del Beneficiario.
- c. Hasta el grado máximo en que lo permita la ley, toda la Propiedad Intelectual de la Subvención creada por el Beneficiario, incluidas las obras de autoría, se considerarán obras realizadas bajo contrato y, por el presente, el Beneficiario cede irrevocablemente a Bard todos los derechos, títulos e intereses sobre la misma.

**23. Incumplimiento.** En caso de que el Beneficiario incumpla los términos y condiciones aquí establecidos, Bard se reserva el derecho de retener o rechazar los pagos comprendidos por este Convenio, sin perjuicio de su potestad de accionar otros recursos que permita la ley, ya sea por equidad (*equity*) o por contrato, según lo considere apropiado a su razonable entender.

**24. Seguro e indemnización.** El Beneficiario mantendrá políticas comercialmente razonables respecto de los seguros para cubrir la ejecución de todas las actividades y operaciones del Programa y proporcionará evidencia de dicha cobertura a Bard, que deberá solicitarla por escrito y de forma razonable. El Beneficiario indemnizará y eximirá de responsabilidad a Bard sobre y contra toda responsabilidad, daño, pérdida, reclamo, demanda, fallo, costo y gasto de cualquier naturaleza y tipo, incluidos los honorarios de abogados que surjan de, en relación a o resulten del incumplimiento de este Convenio por parte del Beneficiario o de cualquier acto u omisión del Beneficiario en la implementación del Programa.

**25. Renuncia.** En caso de que que Bard no invocara o exigiera el cumplimiento de cualquiera de los términos o condiciones de este Convenio, esto no constituirá una renuncia a hacerlo en dicho caso o en relación con cualquier incumplimiento anterior o posterior, y tampoco constituirá una renuncia, ni modificará, enmendará, condicionará o afectará de ningún modo las demás disposiciones o el ejercicio de dicho derecho en el futuro.

**26. Divisibilidad del Convenio.** En caso de que un tribunal de jurisdicción competente determinara que alguna disposición de este Convenio o su aplicación sobre cualquier Parte o circunstancia contraviene una ley aplicable o la declarara restringida, prohibida o inaplicable, dicha disposición quedará sin efecto, pero solo en la medida de dicha contravención, restricción, prohibición o inaplicabilidad. Las disposiciones restantes continuarán y permanecerán en pleno vigor y efecto y se entenderá que instrumentan la intención de las Partes en la mayor medida posible.

**27. Discriminación.** Bard está comprometido a garantizar igualdad de acceso a sus programas educativos e igualdad en el empleo sin distinción de sexo, género, raza, color de piel, origen nacional, religión, edad, discapacidad, identidad de género, orientación sexual, predisposición genética, estado civil, condición de veterano, de militar, de víctima de violencia doméstica, de ex convicto o cualquier otra característica protegida por la legislación federal, estatal o local. En el desempeño de sus responsabilidades en virtud de este Convenio, el Beneficiario acuerda que en ningún caso los estudiantes, docentes, empleados, postulantes y otras personas que participen en las actividades del Programa (incluidos, proveedores, visitantes e invitados, entre otros) serán víctimas de discriminación o acoso según lo prohíbe la ley, ni tratadas de forma negativa por poseer alguna característica protegida. Asimismo, el Beneficiario no tolerará conductas de acoso, violencia, intimidación o discriminación por parte de sus estudiantes, docentes, empleados o cualquier otra persona que participe en las actividades del Programa. Esto incluye el acoso sexual, la agresión sexual y la violencia sexual, de pareja o doméstica, entre otros.

## DESCRIPCIÓN DEL PROGRAMA

El presente presupuesto se propone abordar dos dimensiones fundamentales de los procesos educativos en contextos de encierro: 1) Por una parte, generar las condiciones materiales óptimas en las salas universitarias –donde contamos con conectividad– a partir de un equipamiento ampliado y renovado en las salas existentes (escritorios, computadoras, programas actualizados, cámaras, etc.), y de la incorporación de nuevo equipamiento en la última sala a inaugurarse (UP Sub-3). La pandemia nos ha presentado el desafío de optimizar los recursos virtuales no solo para el acceso a las clases a distancia, sino también para la interacción necesaria entre los estudiantes y con los respectivos docentes de las carreras universitarias elegidas. Sumado a esto, y dado que la pandemia aún no ha concluido, equipar apropiadamente estas salas permite generar un posible espacio de intercambio con los estudiantes universitarios en prisión, en caso de que vuelvan a restringirse –como sucedió de forma intermitente desde marzo de 2020– el ingreso de actores externos –entre ellos, quienes integramos la Dirección– a las distintas Unidades Penitenciarias en las que intervenimos. Además, deja una estructura material para seguir consolidando el incremento anual de la matrícula, dado que la virtualidad genera mejores condiciones para el acceso a materiales, clases, consultas, etc. En ese sentido, el equipamiento de las salas universitarias con computadoras (tanto a nivel de hardware como de software) y mobiliario acordes para el desarrollo de una práctica formativa, permite acompañar y consolidar el incremento de inscripciones por parte de personas privadas de su libertad que deseen realizar recorridos de formación desde prisión. Este incremento, en el ámbito de la Dirección Socio-Educativa en Contextos de Encierro, ha sido de aproximadamente un 200% respecto del año 2021 (de 23 estudiantes a un total de 85, entre continuidades y nuevas inscripciones). 2) Por otra parte, resulta fundamental la incorporación de tutores (4) que puedan capacitar en “alfabetizaciones digitales” para la consolidación de las aulas virtuales en los espacios universitarios en prisión. La participación de dos equipos de capacitadores –parejas pedagógicas– que se distribuyan semanalmente en cada una de las Unidades Penitenciarias, permitirá construir conocimiento sobre el uso de las computadoras, los respectivos cuidados, las modalidades de acceso a distintas plataformas, la optimización de los recursos de hardware y software, y la comprensión de los procesos pedagógicos que cada dispositivo virtual involucra. Dichos equipos de dos integrantes cada uno, se ocuparán de asistir a cada sala universitaria durante el lapso de 6 meses para generar procesos de aprendizaje en el territorio, atendiendo a las singularidades de cada carrera universitaria elegida. Proceso que buscará, además, construir conocimiento colectivo y situado entre los estudiantes, a los fines de que quienes reciban la capacitación puedan convertirse en futuros capacitadores de nuevos estudiantes.

Respecto de las dificultades que podremos encontrar, estas se encuentran ligadas a las dinámicas que la prisión imprime a la circulación de los detenidos en los espacios

educativos universitarios. La experiencia ha demostrado que si no se cuenta con una presencia física sostenida de representantes de la Universidad en las prisiones, dichos movimientos internos se vuelven complejos, bajo argumentos heterogéneos que van desde la falta de voluntad del estudiante detenido para salir de su pabellón hasta la falta de personal del servicio penitenciario. La ampliación del equipo de la Dirección, con la incorporación de cuatro tutores para la mencionada capacitación, generaría la posibilidad de aumentar la presencia semanal en las Unidades Penitenciarias, habilitando así un mejor funcionamiento de los espacios universitarios. Incluso, una de las Unidades Penitenciarias – UP 11, cárcel de máxima seguridad de la provincia de Santa Fe– se encuentra ubicada en una zona rural (Piñero) a 25 km. de Rosario y cuenta con un solo medio de transporte de escasa frecuencia (colectivo de media distancia). En ese sentido, parte del presupuesto (incorporado en el sueldo de los 4 tutores) estará destinado a garantizar el traslado de los docentes a cargo de las capacitaciones indicadas. Todo esto posibilitará consolidar las articulaciones ya existentes con las Unidades Académicas que ofrecen carreras universitarias en prisión –pudiendo ampliar el acceso a la educación pública–, pero también incorporar nuevas propuestas académicas que al presente todavía no han participado. Finalmente, permitirá dar una mejor respuesta a la alta demanda de acceso a estudios universitarios que actualmente existe en las cárceles del sur de la provincia de Santa Fe. Es importante señalar que el pago de los tutores se calcula en un valor de \$ 104,16 mensuales para cada tutor, por un período de 6 meses.

Para ello, el financiamiento solicitado busca generar las condiciones materiales necesarias para equipar, por completo en algunos casos, y renovar, –ampliando– en otros, las salas universitarias existentes y a crearse de la Universidad Nacional de Rosario en seis prisiones del sur de la provincia de Santa Fe. En ese sentido, el presupuesto solicitado estará destinado a la compra de 6 computadoras completas (con auriculares, pen drives, parlantes y cámaras para computadoras) destinadas a las salas universitarias de las UP nº 3, 5, 6 11 y 16, y a la creación de una nueva sala en la UP nº sub-3, como también 6 impresoras para cada uno de dichos espacios. Sumado a eso, se prevé la adquisición de mobiliario para cada sala universitaria (mesas, sillas, pizarrones). Asimismo, se propone la compra de insumos de librería para que todos los estudiantes cuenten con los recursos necesarios para desarrollar sus estudios universitarios (carpetas, biromes, reglas, etc.).

#### Listado de entregas:

- Registro fotográfico y audiovisual de la adquisición e incorporación de una nueva computadora completamente equipada (software y hardware) y una impresora para cada sala universitaria ubicada en las seis Unidades Penitenciarias del sur de la provincia de Santa Fe.

- Registro fotográfico y audiovisual de la inauguración de la sala universitaria de la Unidad Sub-3 con la incorporación de un equipo completo de computadora e impresora, permitiendo dar inicio al ciclo lectivo en dicho espacio de confinamiento.
- Registro fotográfico y audiovisual de la presentación del Programa del Curso de Capacitación en Competencias Específicas en Alfabetizaciones digitales, aprobado por el Consejo Superior de la Universidad Nacional de Rosario,
- Elaboración de informes de avance mensuales de los equipos docentes que realizarán la Formación Continua en Alfabetización Digital en los que se describan las tareas realizadas –programas utilizados, plataformas digitales incorporadas, instancias pedagógicas específicas–, como también las dificultades encontradas. Elaboración de un Informe Socio-Educativo sobre los avances de los estudiantes incorporados al Programa de formación.
- Entrega de una copia de los certificados de asistencia y aprobación del Curso de Capacitación en Competencias Específicas en Alfabetizaciones Digitales de cada uno de los participantes.
- Registro fotográfico y audiovisual de la incorporación de los equipos –incluyendo inauguración de sala nueva en la Unidad Sub-3– en cada una de las salas universitarias, y del uso de los mismos por parte de los estudiantes universitarios en prisión. Entrega de materiales de librería a cada uno de los estudiantes.
- Elaboración de un micro-documental sobre la importancia de contar con las condiciones materiales y simbólicas adecuadas para emprender los procesos de enseñanza-aprendizaje en contextos de encierro.

En ese sentido, presentamos a continuación un listado de resultados a obtener a partir de la implementación de las líneas de financiamiento propuestas:

- Junio 2022 — Septiembre 2022: Adquisición de los bienes necesarios para la renovación y ampliación de las salas universitarias existentes, y la creación de nuevas salas, a los fines de consolidar los dispositivos educativos virtuales –con programas actualizados acordes a las necesidades de cada Carrera–, que permitirán no solo pensar modalidades de cursado distintas a las hasta ahora existentes, sino también generar las condiciones para dar respuesta a contingencias vinculadas a la pandemia de COVID-19, fundamentalmente aquellas ligadas a la suspensión del ingreso de actores externos a las instituciones penales en las que intervenimos.
- Julio — Agosto 2022: selección del equipo docente de tutores –parejas pedagógicas– que llevará a cabo el Programa de Formación y Curso de Capacitación en

Competencias Específicas en Alfabetizaciones Digitales en las seis Unidades Penitenciarias seleccionadas.

- Agosto 2022: reinauguración de las cinco salas universitarias que actualmente funcionan en las UP nº 3, 5, 6, 11 y 16, con la incorporación del nuevo equipamiento solicitado en la presente Convocatoria.
- Septiembre 2022: recepción, por parte de la Dirección Socio-Educativa en Contextos de Encierro, del Programa de formación y Curso de Capacitación en Competencias Específicas en Alfabetizaciones Digitales, a cargo del equipo docente seleccionado.
- Septiembre 2022: inauguración de la sala universitaria en la Unidad Penitenciaria nº Sub-3 a partir de la incorporación de un equipo completo de computadora, impresora, insumos, y mobiliario correspondiente.
- Octubre 2022 — Marzo 2022: puesta en marcha de una Formación Continua en Alfabetizaciones Digitales, con el objetivo de acompañar los procesos socio-educativos de los estudiantes que cursan carreras universitarias en Contextos de Encierro. Dicho proceso de enseñanza-aprendizaje estará liderado por dos parejas pedagógicas, que distribuirán sus tareas entre las seis salas universitarias, y estarán a cargo de monitorear las condiciones materiales de las aulas en lo referido al acceso a las Tecnologías de la Información y la Comunicación, pero también de trabajar mancomunadamente en y con el equipo estable de la Dirección Socio-Educativa en Contextos de Encierro, a los fines de poder compartir las dificultades y preocupaciones propias de los estudiantes en contextos de encierro que son capacitados por ambos equipos.
- Abril 2023: realización y entrega de las evaluaciones del Curso de Capacitación en Competencias Específicas en Alfabetizaciones Digitales.
- Mayo 2023: ceremonia de entrega de diplomas a quienes cursaron y aprobaron el Curso.
- Agosto 2022 — Julio 2023: entrega parcial bimestral del registro fotográfico y audiovisual de cada uno de los eventos, y elaboración de un micro-documental final (julio 2023) de los procesos de equipamiento de las salas universitarias, y de la capacitación en alfabetizaciones digitales.

Finalmente, es importante señalar que el efecto esperado tanto del equipamiento y la renovación de las salas universitarias, como de la realización de una Capacitación en

Alfabetizaciones Digitales, es generar las condiciones adecuadas para el acceso a y ejercicio de la formación en contextos de encierro por parte de los/las estudiantes que se han incorporado a las carreras universitarias de la Universidad Nacional de Rosario durante el ciclo lectivo 2022 (incremento del 200 % respecto del año anterior), pero también, promover espacios de aprendizaje que permitan a las personas privadas de su libertad constituirse como futuros formadores de sus compañeros/as de estudio. Así, se proyecta seguir consolidando los procesos de enseñanza-aprendizaje a partir de una estrategia colaborativa donde todos los actores resulten involucrados, generando además las condiciones materiales y humanas para que en 2023 siga consolidándose el incremento sostenido de la matrícula. Esto se traduce, indefectiblemente, en un mayor acceso a la educación superior de quienes hoy se encuentran privados/as de su libertad en las cárceles del sur de la provincia de Santa Fe y, en definitiva, a tratar de construir una sociedad más justa, igualitaria e inclusiva.

**Encuentre el modelo de presupuesto en la página siguiente.**

**Modelo de presupuesto de Subvención para el desarrollo de capacidades**  
 Dirección Socio-Educativa en Contextos de Encierro (Universidad Nacional de Rosario, Argentina)

<b>Personal con jornada completa o parcial</b>	
Remuneración	\$2.500
Detalle: \$ 104,16 por mes a cada docente (4), durante 6 meses.	
Suplementos	
Subtotal	\$2.500
Bienes y servicios	
Bienes:	
Hardware y software:	\$6.000
Detalle: 6 gabinete BRB 550 w / 6 placas madre Asrock H510M/ 6 CPU Intel I3 10100 4.3 GHZ 6 M/ 6 DDR-4 8 GB 2400 MHZ / 6 SSD 240 GB KINGSTON / 6 Auriculares Logitech H390 Mic / 6 Monitor 20" HP Led / 6 Webcam Letos LE- 120 USB 720 P / 6 LaserJet Xerox 3020.	
Libros, materiales, insumos de librería	\$1.500
Subtotal	\$7.500
Otros	
Subtotal	
Total	10.000